



REDACTOR RESPONSABIL:
IUSTIN ARDELEAN.

Abonamentele se fac,
plătindu-se nainte
în Oradea-Mare.

Ese în fiecare Duminică.

PREȚUL:

Pe $\frac{1}{4}$ de an . . . 1 fl. 50 cr.
Pe $\frac{1}{2}$ an . . . 3 fl. — cr.
Pe un an . . . 6 fl. — cr. Pentru România și
străinătate, un an 20 fr.

MATHEMATICE.



Ea: D-ta totdeauna ai susținut, că căsătoria numai atunci poate fi fericită, deacă între bărbat și muiere nu este diferență de avere, și acum totuși cauți fată bogată. Nu te temi, că nu vei fi fericit cu ea?

El: Ei bine, dómna mea, dar fata pe care vreau să o iaș, are numai 20.000 fl., iar datoriile mele fac tot atât. E prea natural dară, că după cununie nu vom mai avea nimica nici eu, nici ea și astfel nici diferență de avere nu va mai exista între noi.

În limbagiū poetic.



— Permite-mi, domnișoră, să-ți cer mâna pentru mult iubitul meu amic Mutoiū. El e proprietar mare în Prostoveni și deputat congresual. Te iubește din adâncul inimei sale. De la prima vedere i-au tremurat de dragoste frâmbelile inimei ca cocionele cele mai prospete. E nebun, năuc și căpiat după d-ta. În nebunia ardentei sale iubiri cătu-i țiuia diulica n'are stare, nici alinare, iar noptea necum se pótă dormi, dar *nici eu se culcă măcar* . . .

— Ah! atunci, regret, dar sum constrinsă a-i da corfă.

„V a r g a J á n o s.“

Ciobotarul politic din Dobrițin.

(Anecdota populară.)

Un ciobotar procopsit,
„Varga János“ poreclit,
A plecat din Dobrițin,
Când, nici minte nu mai țin,
Și s'a dus cătră Mișcolț
Ca să-și cumpere negoț;
Că Mișcolțul e vestit
De tîrg de ciobotărit.
Acolo sunt cei mai mari
Politico-ciobotari.
Tóte ulițele-'s pline,
Tot cu de-a lor oficine
Și ori unde te'nvêrtești,
Tot de „șegîrți“ te lovești.
Căci, de! sunt, să-mi credeți mie:
Fără unul chiar o miie! —
Să te puni și se socoți,
Dău, atăția's în Mișcolț! —

*
Și-a luat Varga de-acasă:
Straiță de drum, și de masă
Șuncă feartă, pâne, vin
Și răchiu de cel mai fin,
Și trăgînd una de sfinți
Luă „makra-pipa“ 'n dinți
Și plecă cătră Mișcolț
Ca să-și cumpere negoț. —
Mergînd așa'ngîndurat
Pe drumul îndelungat.
De la-o vreme să trezește
Că ăia se isprăvește,
Dar Mișcolțul nu-l zărește.
Pe afară se'nsera . . .
Ce se facă el seara?! . . .
Mai merge cam d'un svirlit
Și iată, că dă d'un birt.
„No, gîndește, tacă că-i bine,
Chiar nimerit pentru mine,
O să sed, se gust puțin,
Să mai beau ș'un pic de vin
Și-apoi după odichneală
Să mă pun iar la porneală.“
Cum ăce János din gînd
Așa și face pe rînd:
Întră 'n crișmă ca acasă
Și se pune după masă;
Scóte răchiul cel fin,
Scóte șuncă, pâne, vin,
Și cum era ostenit
Tóte bine le-a sfîrșit!
De măcat, n'ar mai mîncea,
Dar din vin ar mai gusta,
Că știți, șunca-i carne crudă
Și cu apă nu se udă,
Ea poștește să-i dai vin,
Că de nu, te ia la chin.
Și birtașul dór' nu-i iapă,
Să te țină gost la apă.
„János gazda“ poruncește
Și vinul pe loc sosește! —
Bea Varga o halbă, două,
Bea mereu cam șapte-nouă,

Și mai făcînd politică,
Ca și omul fără frică,
În fine s-a săturat
Și la drum iar a plecat! —
Eșind afară din birt,
Caută după un chibrit
Să ma: dea foc la tutun,
Să-î treacă de-urit pe drum.
Scóte punga cu duhan
Și-o scăpă jos, momentan,
Și-apoi mult s'a chinuit
Pân' a dat de o-a găsit!
Umple pipa să-î dea foc,
Dar vedeți, ce nenoroc:
Că chibritul cum s'aprinde
Sufală vîntul și i-l stinge,
Că sufla greu dintr'un colț
Un vînt de cătră Mișcolț!
Dar János, om procopsit,
Nu se lasă păcălit.
Ce face, ce se gîndește?
„Hop odată!“ — să 'nvêrtește
Și ăce: „na, suflă frate,
Sufli' acum la mine 'n spate,
Să știți, căs din Dobrițin
Și știu drumul să mi-l țin!“ —
Dar cum era bulguit,
Prin minte nu i-a plesnit
Să se 'ntorcă iar la drum,
Ci o ia, precum vă spun,
Cu capul umflat de vin
Drept acas' spre Dobrițin.
Trage János la fum gros
Și pășește tot voios
Cu gîndul cătră Mișcolț
Ca să-și cumpere negoț.
Merge, frate, ne'ncetat,
De vînt în spate suflat,
Merge bétoc, tot pășește
Până ăia se ivește
Și «Mișcolțul» se zărește!
„Uit!“ ! ăce cu plăcere,
„Deacă ești bun de picioare,
Cât de iute te trezești
La Mișcolț, unde dorești!“ . . .
Și privind din depărtare
Ăce 'n sine cu mirare:
„Ce oraș frumos «Mișcolț»,
Uitě, frate, ce socoți? . . .
Mai că-mi vine se susțin
Că-î făcut în Dobrițin!“ . . .
S'a dus iară, cât s'a dus,
Și ridicînd capu 'n sus
Ăce: „frate, ce socotă,
Uitě, biserică tótă!
Nici mai mult, nici mai puțin,
Cređi că-î cea din Dobrițin,
Chiar și turnul aurit,
Și cu ceas împodobit! . . .
De-mi spunea cineva mie,
Că «Mișcolțu»-așa se fie,
Nu numai că nu-l credeam

Dar și vr'o palmă-î trăgeam!“ . . .
Întrînd János în oraș,
Vede ómeni, copilași
Vede fete și femei,
Vacă frumoșe cu viței,
Și se uită după ei.
„Portul lor, ah, ce mai port,
Luat din Dobrițin, tot;
Stradele, drepte, curate,
Chiar ca'n Dobrițin fîrtate;
Casele? . . ce se mai ăci:
Ca 'n Dobrițin, așa ici!“
Mergînd János mai departe
Dă pe-o stradă 'n altă parte
Și-ajungînd la-o casă mare
Stă, se uită cu mirare,
Că-î părea, că sēmăna,
Întocmai cu casa sa.
Dă din cap, nu-î vine-a crede,
Când la pórtă tabla vede,
Pe ea scris roșu și rar:
„Varga János — ciobotar“.
„Bravo, frate, bravo dragă,
Am să fac o bună treabă!
Numele meu el il pórtă,
Și-î pus chiar din sus de pórtă . .
Bravo frate Varga János! . . .
Și eu János și tu János
Atuncî și Dumneđu János!“ . . .
„Tacă că-î bine,“ ăce iar,
„Ăsta-î vrednic ciobotar!
Întru ca să-î dau binețe
Și el o să-mi dea povețe,
Că-î de-ăici, iar eu strîin,
Și va ști că la tîrg vin“
Întră decî la om în curte,
Stă, se uită, vede multe,
Și-î părea că-'s tóte-așa
Cum erau la casa sa.
Iar mergînd cătră fântăna,
Vede pre buna stăpăna
Sufulcată la spălat,
Ca femeile din sat.
Simțindu-se mai trezit,
Pășește spre ea, cinstit,
La căciula, dă binețe,
Și-o salută cu blăndețe:
„Bună ăia jupúneasă!
O! ce femee aleasă
S'a apucat de spălat
Până nici nu s'a'nđiat!“ . . .
Femeea surprinsă fórte,
Mai curînd gîndind la mórte,
De cât c'ăsa de curînd
Să-î vie soțul din tîrg,
Dice: „Ce? ai nebunit
Și nimic n'ai isprăvit?
Iar te-ai îmbétat pe drum
Și te'ntorcî ca un nebun?“ . . .
„Auđi, frate? ha, ha, ha!
Măncu-ți «lelkem» gurița.
Cređi, că-î chiar nevasta mea,

Aşa-î umblă melița!
 Și Varga se legăna,
 Din picioare tremura
 Și din gură gângănea:
 „D'apoi dragă jupâneasă,
 Așa-î și la mine-acasă,
 Și-a mea, când se necăjește,
 Mă mai, — ăsta.... mă sfădește,
 C'asaî firea muierescă...
 Nu-î ca-a noastră, bărbătească!“
 „Bine, bine, ăce ea,
 Tacî din gură, nu lătra,
 Că iaî mătura din colț
 Și te satur de Mișcolț“.
 „Audi, frate, ha, ha, ha!
 Cum îi umblă rîjnița,
 Cređi, că-î chiar nevasta mea!
 În Mișcolț ca'n Dobrițin:
 Femeile «prost» te țin!!
 «Isten áld meg!» jupâneasă,
 Mă duc la maistoru 'n casă!
 Ce să stau ici la povești
 Și la vorbe muieresti?!
 Așa-s muierile tóte,
 Se sufulcă până 'n cóte

Și te cară cât se póte!
 Deșchide deci oficina
 Și dá cu calfele mâna,
 Iar aceștia rid mereu
 De meșterul nătărău.
 „Ai adus «bácsi» negoț?“
 Strigă șegirtul din colț,
 Că dór vini dela Mișcolț...?!
 Veđi că n'avem mai nimic,
 Piele, talpă, nici un pic!“ —
 „Ce stau cu voi în «mihei»?
 Și voi sunteți ca și-aî mei,
 Că și sémănați pe ei:
 O ceată de nătărăi!
 Calfe ici, calfe colo,
 Toți draci până dincolo...
 Mă duc la maistoru 'n casă
 Să vorbim noi, doî, la masă“.
 Pornește din oficina,
 Prinde *cu ușa* de mână
 Și-o deschide, și-o trănțește,
 Până 'n tindă se izbește
 Și de grindă se lovește.
 „Aha!“ ăce, stând in tindă,
 Mai uitându-se la grindă,

Iată, dá, și de-o oglindă:
 „Tacî, că-î bine fétul meu,
 (Să mângăia el mereu)
 Să ved lovitu-m'am reu?...“
 Când se vede în oglindă,
 Să 'ntórce róta prin tindă,
 Să vadă, nu l'a zărit,
 Vr'un blăstemat de șegirt?...
 „Afurisită oglindă,
 Mai mult tu n'ai loc în tindă,
 În pod locul i-ți va fi
 Fața mea nu-î mai zări! —
 Tóte sunt frate, ca tóte,
 Dar ast' una nu se póte:
 Eu, meșter din Dobrițin,
 Eu, casă 'n Mișcolț se-mi țin?...
 Póte că calea'm smintit
 Când din birt voi fi eșit! —
 Mă culc, puțin odichnesc
 Și-apoi iar la drum pornesc!“ —

*
 Ce s'a 'ntemplat mai departe,
 Nu se ține de-a mea carte,
 Întrebați pe jupâneasa:
 Cu cine-a 'ncunjurat casa?...

Nicu Ștejărel.

Afurisăniile jupânului Schmerzenherz.



- Vărsatul cel negru se fie *cel mai modest* ornament al theu!
- Se fi tu ales de deputat — pe baniî teî!
- Se aibă dentistul on venit sigur de la thine!
- Se te nutrească pe thine ultima speranță, de a vedea fața hoherului!
- Se fi thu editor la „Tribuna vechiă“!
- Se te ținî thu morțiș de *pasivitate* și se fi imbiat cu 100 fl. pentru votul têu!

— Alege: se ai thu multe bani și puțin sănătate, seau mult sănătate și nici un ban!

— Prunchele theu *să știe ceti* în vîrstă de trei ani — *epitaful theu!*

— Herr von Brote să fie directorul bunurilor thale și Cașolțan-leben casarul theu!

— Se te impacî thu cu doșmaniî thei așa cum împăcat Lucaciū cu Rațiu!

Pofta copilei.

Mițica: As vle mămucă să fiū și io male ca mămuca.

Mama: Și pentru ce, scumpa mea?

Mițica: Pentlu ca să-mî depun și io pëlul și dințiî peste nópte, ca si mămuca.

Imposibilitate.

Domnișóra Eleonora, ce e drept nu-î păcat, de și trecuse deja peste vr'o 38 de Rusaliî, totuși nu ai fi putut jura, că ea ar fi cea mai încântătoare đină de pe fața pământului. Simția o bucurie nespūsă, deacă s'întempla aceea minune, ca s'î vadă pe una mai puțin „frumósă“ decât ea.

Odată, vine în fuga mare de la biserică, tremurând de bucurie.

Servitóra o întreabă:

— Ce e, domnișóra, de ești așa de veselă?

— Ah, am v'edut în biserică pe o domnișóra, care era mai urită și de cât mine!

— Ah! Imposibil!

PREOTEASA.

— Anecdota. —

Pe când într'o grea durere
Un biet popă-abia sufla,
Chiamă scumpa-i preoteasă
Și îi dice, iac' așa :

— Eū mă duc pe ceea lume
Al meu veac iată-l sfârșit ;
Vino, dragă, să-ți dau sfatul
Ce-l cred ađi mai nimerit :

După mórtea mea, nevastă,
Să faci cum te-oiu învăța,
Deacă vrei în raiū, cu dreptii,
Un loc bun a căpeta.

Tu nu poți să stai vădană, *)
Asta-o știū, pe legea mea !
Să-ți deschizi dar ochii bine
Cu cine te-ți incurca :

Să-ți cauți unul, tot de-o samă
Cum is eū, de cincideci de-anī,
Cu dēnsul veī trăi bine,
Fără grijă de dușmanī.

Preoteasa, greū oftând,
Și pe popă căinând,
Đice-atuncia :

— Părințele,
Bărbățele !
Sfatul tēu i-l voiū urma
După cum e voia ta ;
Dar deacă din întēplare
N'oiū găsi unul cum spuī,
De cincideci d'anī, seaū mai mare ...
Eū cred, că alt mijloc nu-i,
Decāt să cat
În lung și 'n lat,
În locul celui de cincideci,
Car' să-mī fie soț pe veci,
Doi de douăzeci și cincī,
Seaū chiar de treizeci, de-ī vrea,
Ca să-mī fie locul tēu,
După sfēnta voia ta !

N. A. Bogdan.

*) Văduvă.

MODESTUL.

Fabricantul : Ce cauți pe aici ?

Țiganul : Ceva de lucru, domnule, m'ași îndestuli
sē capēt ceva de lucru, măcar și numai — *cāt de puțin*.

În ospetăria lui Ardean.

Marinarul : Ce fel de supă e aceasta ?

Ardean : Supă de carne de vită, mă rog !

Marinarul : Ah, sē pōte ? Sum marinar aprōpe
de 10 anī de țile și încă până ađi nu am știut, că în
călătoriile mele de la Constanța și până la India, Africa,
Australia, etc. tot în supă de carne de vită am navigat.

Din contră.



— Permite-mī, d-nule, a-ți pune o prea modestă
intrebare !

— Cum nu, poftim cuconiță !

— E ore drept, ce eū am auđit ?

— ? !

— Că d-ta ești amorisat de la talpe până 'n vēr-
ful picioarelor.

— Nu e adevēr !

— Ah ! Cum poți sē afirmī, când chiar eū te-am
veđut ...

— Cum, când și cu cine ? ... Mē minunez ! ...

— Dar dama aceea, cu care te-am veđut eū Du-
minecă de brațetă pe bulevard, dōră n'a fost *iubita*
d-tale ?

— Hahaha ! ... *Din contră*, era — soția mea !

EPIGRAMA.

I.

Unui „glumeț“ negustor de sare.

Economiă prea faci mare
Cu sarea ce-o manipulezi,
Și nu furī nici un gram de sare,
Că gluma-ți batăr sē-o sărezī.

II.

Unui păpucar.

Meseria ta e vechiē,
Căci aminte de-mī aduc
Bine, încă 'n Paradis
Adam stase — „sub păpuc“,

III.

Poetului Tit.

Când forma poesiei n'o ađi pentru gându-ți,
Ai vrea în contra formeī sē inițiezī rescōlă !
Nu știi, că nu se cade, la public prezentându-ți
Idei, sē le arăți lui de-a dreptu 'n — *pielea gōlă* ? !

IV.

Femea cap.

Femea este capul bărbatului, se spune,
Și-i drept, căci *capul* încă, când vrea să se cunune,
Bărbatul nu și-l are; iar după nuntă, nene,
Să plânga bărbățelul într'una de *migrene*.
Și are prea adese și el multă dreptate,
Că 'n chinurile vieții amar el — *capu-'și bate*.

Filex.

Advocatul Dr Hodoronc, ca apărător.

— Perle iuridice. —

Destul, d-nule procuror, nu
mai tolerez, ca să-ți permiți a
permite naturii d-tale a ată-
ca pe bietul meu client,
care, din nenorocire, de și *surd*
din naștere, totuși, bietul, cu câtă
atențiune i-ți *ascultă* acusa! . . .



*
Acusatul Lica Dragovei, e
drept, că *a omorît* pe stăpănu-s'o,
Toma Motoflete, dar considerând,
că Toma Motoflete, încă pe când
traia, cătră toți se lăuda ținând, că Lica Dragovei e
mâna lui cea dreaptă, atunci, mă rog on. tribunal re-
gesc, aici nici vorbă nu mai pôte fi de un *omor*, fără
cel mult de o *sinucidere*, fiindcă regretatul Toma Mo-
toflete a fost omorît de cătră *mâna sa cea dreaptă*! . . .
Rog achitarea clientului meu Lica!

*
Onorat tribunal regesc! Onorată curte cu ju-
rați! Când privesc în jur de mine . . . și când vęd
la d-vóstră niște fețe blânde ca la niște oi . . . da!
adevărata oi . . . ore de *ce* să mă pot eu privi în mij-
locul d-vóstră atunci . . . ?

Un avocat din public: De un măgar în mijlo-
cul oilor!

Hodoronc: (înfuriat) D-nule *colegă*, nu primdesc
nici o observare, cât știi d-ta — *și eu știu!* . . .

*
Rog, on. tribunal, a-mi crede, că deacă pedepsele
codicelui penal nu se vor mai reduce nițel, atunci noi,
advocații, vom muri de *fóme*, fiindcă asprimea pedep-
selor existente prea-prea *sparie pe ómenii de a ni se*
face clienți.

*
În cele mai multe casuri *acusatul* e — *tras în*
judecată.

*
Pentru că, on. tribunal regesc, după modestul meu
concept iuridic, un punct de o *surprindătoare* impor-
tanță iuridică ar fi, d. e. deacă în decursul pertractărei,
procurorul s'ar scriuta cu acusatul, și viceversa . . . !

Domnișora Rafaela.



Pictorul Rafael a murit și pace,
Dumnezeu se-l ierte, că n'avem cei face!
Opurile sale străbătut-au lume
Ca „Vulturul“ pentru bunele lui glume.
Are imitatori, nu-i vorbă, o miie,
Toți lucră cu „farba“, Dumnezeu se-i ție!
Dar *arta picturii*, vę-o spun pe cuvânt,
Nime n'o 'nțeleg pe acest pământ,
Nime n'o pricepe mai bin', mai sublim,
Decât, ah, minune! *sexul feminin*.
Rafaela-i una din sexul frumos
Pe carea s'o laud, cred, e de prisos;
Artistă 'n pictură-i, *ce* ea zugrăvește
Așa-i de perfectă, de — *par' că vorbește!*

Lulu.

ȘTIRI TERIBILE.

* **Știre politicălosă.** Pe când pentru unele articole
bune, ma chiar eminente, suntem nevoiți a lăuda pe
confratele nost „*Telegraful Român*“ din Sibiiu, toemai
pe atunci iată monstruoasa „*bihă*“, că suntem totodată
în nefericita fericire de a condamna procedura lui de
a publica „*sirupul*“ izvorit din *arsenalul de prostii* (pe
lătinește: *caput*; pe românește: *cucurbătă*) a d-nului
magnateist, dr *Gáll Józsi*, diplomatul de Lucăreș. Astfel
în unul din numerii săi trecuți a publicat un articol-
prostie, prin care numitul magnateist voește a arăta
Românilor calea, care duce la fericirea de „*mameluc*“.
Conducătorul „*Telegrafului Român*“ fiind d-nul *Matias*
(Voileanu), iar autorul articolului pomenit: d-nul *Gal*,
ușor se pôte esplica, cum de prin acest fleac a eșit la
iveală un — *galimatias*.

* **Știre fără de nas.** *Cula* popii din Voila e ales
de „*deputat*“ dietal în cercul Arpașului. Alegerea lui
are să se mulțumească în deosebii preotului *Cațavenciu*

din Lissa, care, de și *pătimizește de durerea nasului*, a corteșit neobosit pentru „fiorul popii din Voila“. Acesta, în vorbirea sa de programă, între altele a promis și aceea, că va stărua a se înființa o armată română, un teatru românesc în Budapesta, o universitate românească în Arpaș, și — horribile dictu! — *repararea nasului d-nului Cațaveiū*. Durere însă, că alesul nu s'a ținut de promisiune, deorece după alegere, luând cu sine pe d-nul Cațaveiū, au călătorit împreună la Budapesta, dar aici, d-nul deputat, în loc se umble în rëndul nasului d-nului Cațaveiū, și-a făcut cōda colac și l-a lăsat de capul său în oraș străin.

Ore, după un astfel de lucru, mai avea-o *nas* Cula nost la viitoarele alegeri se conteze la corteșirea părintelui Cațaveiū?

PARTEA SERIOȘA.

BIBLIOGRAFIE.

Călindarul Poporului. A apărut în editura „*Tipografia*“, societate pe acțiunii în Sibiiu „*Călindarul Poporului*“ pe anul comun 1897, cu un conținut foarte bogat și variat. Conține acest călindar *biografia* neînfricatului luptător și conducător național, d-nul dr Ioan Rațiu, președintele comitetului național român, ilustrată cu două fotografii ale iubitului nost președinte (una din anul 1861, pe când era bărbat în cea mai frumoasă vârstă, în costum național; iar alta după cea mai din urmă fotografie a sa, ca bărbat venerabil, bătrân, încărunit în luptele purtate pentru iubitul său popor românesc, al cărui fiu *grat* s'a documentat din fragedele-î tinerețe și până 'n zilele acestea.)

Prețul acestui călindar e numai 20 cr. (și: *douăzeci cruceri*), o sumă, pe care chiar și cel mai sărac preparand încă o pōte jertfi pentru de a ajunge în proprietatea unui călindar ca acesta, până acuma neîntrecut de altele nici în formă, dar nici în conținut.

Procurați deci cu toții „*Călindarul Poporului*“ de la „*Tipografia*“, societate pe acțiunii în Sibiiu (Nagy Szeben), de unde pe lângă trimiterea prețului de 20 cr. plus spesele postale (cam 10 cr.) veți primi acest valoros călindar în cel mai scurt timp.

În tipografia lui W. *Krafft* din Sibiiu au apărut: „*Călindarul săteanului*“, „*Amicul poporului*“ și „*Posnașul*“ (călindare pe anul 1897) cu numeroase ilustrațiuni. Se pot procura de la sus amintita tipografie, pe lângă trimiterea bacatelei sume de 36 cr. plus spesele cu posta.

Atragem atențiunea on public asupra anonsurilor firmelor: *F. Schossberger, M. Nemes, A. Fanky, Vlad și Éberl, E. Patta, G. Blum, A. Sonnenfeld, M. Gröss, Mitteleier*, etc. publicate în n-rul prezente. Sunt niște firme dintre cele mai solide. *Redacțiunea.*

POSTA REDACȚIUNEI.

C. Nici un lucru mai rușinos, decât a-ți vinde conștiința pentru 50 fl., cum asta a făcut o dascălul d-tale. Am făcut deja

pașii necesari pentru de a ne convinge despre acest lucru pe deplin, și deacă e ceva adevăr în totă treaba, atunci . . . ține-te drace la dascălul d-tale!

Pasioul. Î-ți recomandăm în atențiune articolul de fond din n-rul 119 al „*Telegrafului Român*“. Câte litere atâtea adevăruri conține acest articol. Să mai ascultăm deci și de alții și să nu pornim numai după vederile noastre, că nu noi suntem cei mai „ocoși“ pe rotogolul pământului.

I. Taflan. (Prigor.) Ţuica e *minunată*. Primește, atât d-ta, cât și d-nul Câmpian mulțumitele Redacțiunei archi-păsărești. „*Telegrama*“ din ceștiune e prea târzie, fiindcă alegerile s'au făcut deja. Salutări cordiale!

Georgiū. Dr Alexi din Budapesta s'au subscris „*Gheorghē*“, în n-rul 42. a. c. al fōiei „*Biserica și Școlă*“ însă vedem trei „*concurse*“ subscrise de d-nul Georgiū *Popovicū*, protopopul Șiriei. Unul e subscris de „*Georgiū*“ *Popovicū*, al doilea de „*George*“ *Popovicū*, iar al treilea de „*Giorgiū*“ *Popovicū*, ceea ce mult ne zăpăcește, deorece anevoie putem ghici: care dintre acești trei e *veritabilul* protopop al Șiriei!?

O. S. Z. Dintre toți deputații Români ai parlamentului magiar cel mai *chipeș* e Cula popii vin Voila, cel mai *astut*: vicarul Goldstein Számi din Oradea și cel mai *fățarnic*: barostul gimnasiului din Năsăud.

Nestorul porumbilor. Din lipsă de spațiu amânăm publicarea lor.

Traian Margu (Iertof.) Deacă numai un singur cas ni se va mai da, vom procede pe calea criminală în contra a celor trei «domni de cinste».

N. Stejărel. Bucuros, dar de plată — *nu visa*, căci la trezire, *amar te veți înșala*.

X. Adresează-te d-nului președinte al Ligei, Ionel Grădiștean, București, strada română n-rul 1. — El e un suflet nobil și bun, și va face tot ce se va putea. Salutări!

Intemeiat la 1887. **„VICTORIA“** Intemeiat la 1887.

INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII,
SOCIETATE PE ACȚII.

Sediul: ARAD, casa proprie, calea
Archiducelui Iosif Nr. 2.

Capital de actii: fl. 300.000.
Fond de reserva: fl. 100.000.

Depuneri: fl. Un milion; Circulația anuală: fl. 15,000.000.

Primește depuneri spre fructificare, după cari solvește 5% interese, fără privire la termenul de abdicere.

Darea de venit după interese încă o solvește institutul separat.

După starea casei, depuneri până la 1000 fl. se restituiesc îndată la prezentarea libelului, fără abdicere.

Depuneri se pot face și ridică și prin poștă și se efectuează momentan după sosirea comandei.

Direcțiunea institutului.

Croitorie escelenta.

Stofele cele mai tari, fine, bune
și frumoase:

veritabile
(englezești și franțuzești.)

să află la croitorul

LEOPOLD STERN,

ORADEA-MARE,
str. principala, pasagiul Bazar,
unde se primesc:

orî ce comande de vestminte pentru
BĂRBAȚI ȘI COPII.

și se efectuează iute pe lângă

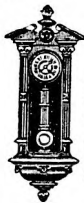
PBEȚURI FÓRTE MODERATE.

Tot aici se găsesc cele mai frumoase
ROCURI PREȚEȘTI.

Emanuil Patta,

orologer, optic și comerciant
de galanterii.

(ORADEA-MARE, str. principală, vis-a-vis
de claustrul călugărilor.)



Recomandă on. public **cele mai
perfecte orológe** (mari, de părete),
ochelari și articolele de galanterie
(precum: inele și cercei cu Brillante
și diamante)

Ceasornice de busunare

(Elvețiane, de Genf și de Wiena.)

Mare deposit de ceasornice de aur, ar-
gint și nickel în diferite mărimi, ceasornice
trezitoare, parisiane și schwarzwaldiane.

Repărează tot felul de ceasornice pe
lângă garanță.

Prețuri moderate de tot!

Eventualele comande din provința le
efectuează cu cea mai mare promptitudine.

NICĂIRI!

mai ieftine, mai elegante, mai bune și
mai frumoase:

Bunde, Jaquette, gulere
blanate,

precum și tot felul de vestminte

FEMEESTI

nu vei putea afla nici cu lampa lui Diogene,
ca la marele magazin

MELCHIOR M. GRÓSZ,

Oradea-Mare, str. Arborele-Verde,
vis-a-vis de cafana „Arborele-Verde“.

Probeze a cumpăra de aici on. public și
se va convinge despre ce este convinsă chiar și
Redacțiunea noastră, adică: **că o firmă mai
solidă decât aceasta nu există.**

Fondată la anul
1856.

Libraia lui

Fondată la anul
1856.

ADOLF SONNENFELD.

(ORADEA-MARE, piața BÉMER.)

FURNISORUL EPISCOPATULUI ȘI SEMINARI-
ULUI G. CAT. ROMÂN DIN ORADEA-MARE.

Efectuează:

Diferite tipărituri și broșuri.

Tipărituri advocațiale. Tot felul de sigiluri.

Registre de contabilitate (lineate).

Registre pentru cancelariile comunale și urbane.

Arangiamente complete la mășile de scris.

Imprintate pentru autorități, advocați, medici, etc.

*Mandate, avise, afișe de ori-ce mărimi, cărți
de vizită, bilete de nuntă, etc., etc., etc.*

*Cele mai fine și mai bune unelte de scris,
negreală (papir, pene, ceruze, etc.)*

Se primește imprimarea și per-
fecta gătire a acțiilor, hârtiilor de
valoare, a institutelor de credit și eco-
nomii.

! Tarife și mustre — grătit, ori-cui !

Grand magazin de mobile.

M. PREIS si FIUL,

Oradea-Mare, pasagiul Bazár,
(casa-Hillinger.)

Mobile de fer, de lemn, precum :

Scaune, icóne,
paturi, dulapuri,
masi, foteluri,
oglinzi, etc.



Bune și frumoase
se află spre vânzare

Cu cele mai moderate pretiuri.

FONDATA LA ANUL
1815.

FONDATA LA ANUL
1815.

CEA MAI VECHIE PRĂVĂLIE DE
ȘPETERII

ANTON JANKY,

ORADEA-MARE, piața S-tului Ladislaú.

O prăvălie bogată în toate articolele de
șpeterie: zahăr, cafea, diferite oleiuri, etc.

Mare deposit de articole de băcănie.
Ceaiuri, Rumuri, Liqueuri, Cognacuri.

Diferite vinuri de masa si
DESERTE.

Asortiment de ape minerale de tot
soiul.

➡ Cel mai fin oleu de piatră, dife-
rite lămpi și candelă. ➡

Esecută orî-ce comande cu prețurile
cele mai convenabile prompt și solid.

VLAD si ÉBERL,

feralbarie româneasca.

(Oradea-Mare, str. Sftului Ioan n-rul 30.)

Depositul principal: str. principală
vis-a-vis de casa călugărițelor Ur-
suline.

În aceasta prăvălie se află tot felul de
articole de tinichea (plev.) pentru culină.

Tote vasele necesare la arangiarea
odailor de scaldă.

Întreprinde acoperirea completă cu
tinichea eventual reperarea coperișelor bise-
ricilor și altor edificii.

Esecută orî-ce lucrări în aceasta branșă
cu prețuri foarte mici.

➡ Aceasta firmă e cu atât mai recoman-
dabilă on. public român, cu cât ea este române-
ască. După cum suntem informați, câte întreprin-
deri a avut până acuma (biserici, școli, etc.), tóte
le-a dus la îndeplinire cu succes laudabil, pe
lângă luarea celor mai moderate prețuri.

Red. „Vult.“

C E T I T ! ! !

CEA MAI SOLIDĂ PIELĂRIĂ!!!

IOAN MERTZ,

(Oradea-Mare, str. Kossuth Lajos n-rul 4.)

Aici se vinde, afară de diferite piei
pentru ghete, orî ce instrumente necesare
măiestrilor de ghete (pantofarilor) și cure-
larilor.

Mare deposit de piei din străinătate. Bogat
asortiment de tot felul de funii, lackuri
negre și colorate, diferite perii de văpsit,
cule de lemn veritabile din America.

Aceasta firmă e recomandabilă în deo-
sebi măiestrilor (industriașilor) români, cari
lipsă au de scule și materii bune și ieftine.

➡ Garanță în tóte! ➡

Comandele prin postă să efeptuesc cu cea
mai mare punctualitate.

C E T I T ! ! !

IOSIF KUNZ & COMP.

furnisorii curții regale.

Oradea-Mare, piața S-tului Ladislău.

Am onóre a avisa onor. public, că în marele meu deposit de tot felul de *articele de modă*, se află cele mai frumoșe și cele mai bune pânzături veritabile de **Rumburg**, de **Irlanda**, de **Hollanda**, **creas**, diferite **chiffóne**.

Cele mai frumoșe și elegante **stofe** pentru **haine femești**.

Albituri gata pentru bărbați, femei, băiați și fete.

➤ *Daruri de nuntă en gross.* ➤

Stofe pentru mobile; diferite tapete și perdele.

Prețuri foarte moderate!!!

➤ *La dorință spedăm cu plăcere ori și cu tarife și mustre franco și grătuit.* ➤

Cu stimă:

Iosif Kunz & Comp.

GEIZA BLUM,

Grand magazin de lămpi, porcelanuri, faianța, marchitanie

și ori ce

Articole de fantazie, lucș și menagiu.

— Oradea-Mare, str. Kossuth Lajos. —



Bogatul meu magazin fiind in-desuit de cele mai frumoșe și mai bune articole de branza porcelanariei și sticlăriei, vënd

cu cele mai bacatele prefieri

ori- ce obiecte dintre sus inșiratele, cele mai perfecte **lampe de Ditmar**, precum și

Tacămuri veritabile de Berndorf, China și Alpaca.

Ferestre gata.

Serviciuri complete de masa.

Tarife, la dorință — **grătuit**.

Rog părtinirea și cercetarea on. public românesc.

Cu stimă:

GEIZA BLUM.

IN ATENȚIUNEA INTELIGINȚEI ROMÂNE!

Am onóre a avisa cu tot respectul pe onorata inteligință română din Oradea-Mare, Bihor și jur, că la magazinul:

A. Freyberger,

furnisorul internatului român de fetițe din Beiuș,

ORADEA-MARE,

Strada principală, pasagiul Bazár,

care e bogat asortat *cu tóte articolele de manufactură*, se află pentru saissonul de tómnă și de iarnă următoarele articole de modă:

Blouse de tot soiul: **Valentine** de spălat (1.90—2.20), **blouse** de flanel (2.50—3.50), **cămeși** de flanel (3.50—6.—), **blouse** evoalle (3.50—6.50), **blouse** de catifea (2.80—7.—).

Diferite blouse de mătăsă.

— *Tóte articolele necesarie băieților.* —

Magasinul meu de manufactură e neîntrecut în aceasta țară.

Vënd cu scăđământ de 50%.

L. Leitner,

Oradea-Mare, Str. Arborelui-Verde,

vis-à-vis de cafana «Arborele-Verde.»

Ghete și cisme

bărbătești, femești și pentru copii.

Diferite și prea frumoșe

CĂCIULE, PĂLĂRII

pentru bărbați și copii.

Deposit de tóte articolele de modă pentru bărbați.

➤ **Cămeși-Jäger de iarnă.** ➤

Tóte aceste se vënd în prăvălia mea cu prețurile cele mai moderate.

Lazar Leitner.

Vinuri escelente,
naturale, ușore și gustuóse
nicăiri ca la

NANDOR MERTZ.

ORADEA-MARE, Str. Crișului, casa
proprie.



Prețurile :

Vin de masă (vechiu), un litru	---	---	fl. 30	cr.
" " " " 100 litre	---	---	21 fl.	---
Vin vechiu de Măderat, un litru	---	---	fl. 38	cr.
" " " " 100 litre	---	---	28 fl.	---
" " " " (prima calitate) un lit.	---	---	fl. 46	cr.
" " " " 100 lit.	---	---	32 fl.	---
Vin roșu de Miniș, un litru	---	---	fl. 40	cr.
" " " " (1885) un litru	---	---	fl. 66	cr.
Vinul cel mai bun (bakar) de Măderat, un litru	---	---	fl. 66	cr.

Cei mai escelenti struguri.

Tot felul de articole de șpețerie.
Comandele prin postă prompt și iute.

Reverenzi, cimade
preotiesti.

**Vestminte pentru barbati si
copii, etc.**

primesc a face cu cea mai mare prom-
ptitudine și în cel mai scurt timp posi-
bil din cele mai bune, fine și renumite

stofe de Englitera si Frantia.

Croitoria mea rivalisează cu oricare
alta din țară atât în croitul cât și în
alcătuirea vestmintelor.

— **Lucru cu 30% mai ieftin ca altii.** —

Țen și vënd *cu metru* diferite stofe
pentru vestminte bărbătești.

Rog părtinirea on public!

Cu stimă :

E. MITTEILER,
croitor

Oradea-Mare, str. principală, în casa
călugarițelor Ursuline.

AVIS!

Am onóre a aduce la cunoștiința on.
public, că asortându-mi magazinul meu de
la mai multe **masse cridale**, mă aflu în
plăcuta posiție de a servi on. public cu cele
mai bune, fine și frumóse articole de **manu-
factură** și **modă**, precum :

*stofe de modă, stofe de lână,
sefire, pânșături, măsurite.
batiste, paplome, tapete.* ect.

Cele mai frumóse stofe pentru vest-
minte feemești, precum și ori-ce articole
în bransa de manufactură și modă.

Tóte acestea le vënd cu un scăđământ
de **50%** din prețul lor regulat.

AUDIȚI : 50%

Cu stimă :

Ign. Nádas,

(Oradea-Mare, la cheia stradei
«Arborele-Verde.»)

L. STERN.

(ORADEA-MARE, piata Bémer, casa Poynar.)

Își recomândă bogatul său asortiment
de următóarele articole utile :

Mănuși femeestí și bărbătești.

Diferite palarii pentru barbati si copii.

Ghete veritabile de Carlsbad.

Gulere si manchete.

Câmesi barbatesti.

PARAPLEIE.

Bastóne, ciorapi, cravate, bumbi etc.

!! Pretiuri fórte moderate !!

CELE MAI NOUË

Gulere (femeești) de tómnă,
mâne carie, Jaquette,
de tot ieftine.

Gulere blanate
cu cele mai moderate prețuri vinde

Michail Nemes,

Oradea-Mare,
palatul Lévy, Corzo.

Din considerațiunea, că depositul
meu e prea îndesuit de marfă, vînd cu
prețuri *ne mai pomenite de mică*.

Rog deci pãrtinirea și cercetarea on.
public român.

Cu stimă:

M. N E M E S.

IULIU LIEBL,



orologer, optic
și comerciant de
galanterii.



(Oradea-Mare, Piața Bémer.)

Vinde și reparază
tot felul de cea-
sornice

pe lângă
garanță.

Deposit mare de
orológe
(ceasornice)

de aur, argint

și

nickel

în diferite mărimi,
ceasornice



de pãrete, trezi-
tore, parisiane,
buraice

și

schwarzwaldiane.

Cu cele mai mo-
derate prețuri.

Tot felul de ga-
lanterii de aur și
argint.

Oculari diaphragmatici veritabili de G. Roden-
stock, ochiane, telescopuri și alte obiecte optice.

Mare deposit și magazin
de porcelanuri, sticlărie
și oglinzi.

Articole complete pentru
culina.

Tacâmuri de Alpaca și ser-
viciuri de masa.

*Förte frumoșe icóne incadrate, ferestre
gata, articole de fantasie, lucș și
menagiú.*

Tóte acestea se vînd cu prețurile
cele mai moderate de cât ori unde
la magazinul

Friiderik Hant.

(Oradea-Mare, strada Kossuth Lajos n-ro 2.)

Comandele prin postă se eșeptuesc la
moment.

Am onóre a aduce la cunoștința
onoratului public, că am obținut de la
autoritatea civilă o licenție *numai pe
un scurt timp* pentru de a-mi explo-
ata bogatul meu asortiment de
veștminte pentru bărbați și
copii, gata, din cele mai fine
stofe.

Voind deci a-mi exploata în cel
mai scurt timp bogatul meu deposit
de veștminte:

vînd ori-ce cu 1/2 de preț!

Alt reclam e de prisos!!!

Marele meu deposit e îndesuit de
tot felul de veștminte (de iarnă, tómnă,
etc.) *pentru bărbați și copii.*

Rog, a fi cercetat din partea on.
public român!

Cu stimă:

J. Schossberger,

Oradea-Mare, Strada Arborele-Verde.
lângă cafana «Arborele-Verde».

„OTELUL NATIONAL“

(fost „Bucsányi“)

a lui

Iosif Schüch,

în Oradea-Mare, strada Grădinei.

Acest otel, care în privința arangierii odăilor, mâncărilor gustuóse, beuturilor escelente și servițiului bun, în Oradea-Mare păreché nu mai are, a fost în totdeauna bine cercetat din partea onoratului public românesc.

Atât odăile (de închiriat) cât și mâncările și beuturile sunt atât de ieftine și bune, încât *întrec ori-ce concurență*.

Rog deci și în viitor părtinirea on. public românesc, în deosebi al celui din provincă, care și pân' acuma a binevoit a mă onora cu cercetarea.

Cu tot respectul :

IOSIF SCHÜCH,
otelier.

SZILÁDKY & COMP.

furnisorii curții Eminenței sale, cardinalului dr Laurentiu Schlauch,

Oradea-Mare, piața Bémer.

➔ Cea mai renumită croitorie pentru vestminte bărbătești! ➔

Stofe de Englitere si Frantia.

ELEGANT!

ELEGANT!

Primește ori-ce comande din loc și provincă în branșa croitoriei și esecută în cel mai scurt timp posibil cu cea mai mare punctualitate.



Noutati din cele mai elegante stofe

Preturi moderate.

Rogă cercetarea on. public.

L. NÁDOR & COMP.

Oradea Mare. strada Arborelui-Verde.

➔ *recomandă pentru saissonul de toamnă și iarnă cele mai bune, fine și durabile pălării Pichler din Graț.* ➔

Grand magazin de pălării engleze, franceze și așa numite Pless.

Mănuși de piele, veritabile de Praga, pentru femei și bărbați.

Albituri (tot felul) femești și bărbătești.

Cravate minunate.

Parfumerii, portofolii și portmonee, tabachere, paraplee, bastóne, bumbi-email veritabili pentru chimeși și manchette.

Ciorapī și chimeși-Jäger.

➔ *Mare deposit de ghete, pentru femei bărbați și copii, etc.* ➔

Tóte acestea se află și se vënd cu **cele mai moderate prețuri** în prăvălia lui *L. Nádor & Comp.* în Oradea-Mare. — Comandele cu posta se efeptuesc **prompt și iute**

Rugăm on. public românesc pentru părtinire.

Cu stimă

L. Nádor & Comp.,
Oradea-Mare, str. Arborele-verde.